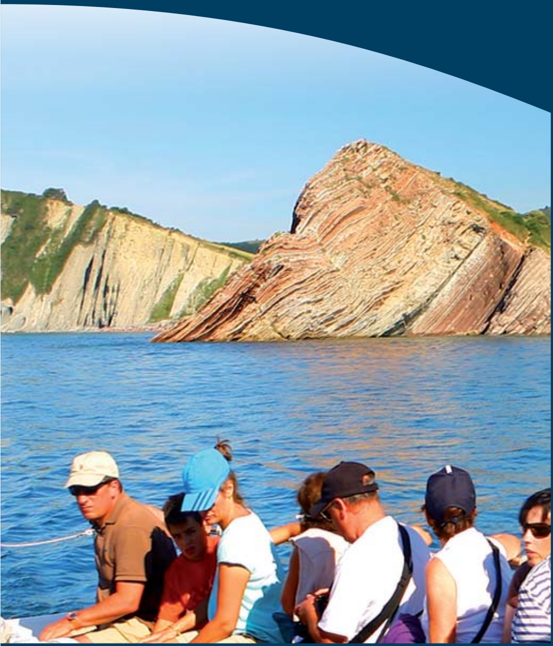
Geoparkea
Euskal Kostaldea - Costa Vasca



BISITA GIDATUAK - VISITAS GUIADAS

Flysch & Karst Experience

www.geoparkea.com

Zumaia
Deba
Mutriku
2015

Euskal Kostaldeko Geoparkea liburu moduko bat da, gure planetaren eta gizakiaren historiako hainbat kapitulu gordeak dituen lurralde bat, eta bidaia zoragarri baterako hamaika ate eskaintzen digu: denbora geologikoan zehar eta milaka urteko gure herri honen kulturan eta tradizioan barrena aurkikuntzazko bidaia bat egiteko aukera, hain zuzen. Euskal Kostaldeko Geoparkea Europako eta Munduko Geoparkeen Sareko kide da 2010az geroztik; UNESCOK babestua, mundu osoko 100dik gora lurraldek osatzen dute Sarea.

El **Geoparque de la Costa Vasca**, un territorio que atesora distintos capítulos de la historia del planeta y el ser humano, nos brinda un auténtico viaje descubrimiento por el tiempo geológico y la cultura y tradición de un pueblo milenario. El Geoparque de la Costa Vasca es desde 2010 miembro de la Red Europea y Globlal de Geoparques auspiciada por la UNESCO, que cuenta actualmente con más de 100 territorios repartidos por todo el mundo.

Bisiten egutegia
Calendario de visitas
2015

- Flyscharen ibilbidea / La ruta del Flysch — Zumaia-Deba-Mutriku
- Flysch beltza / El flysch negro — Deba
- Zumaia-Deba-Zumaia / Zumaia-Deba-Zumaia
- Mutriku marinela / Mutriku marinera
- Nautilus, flysch-eko fosilak/ Nautilus, los fósiles del flysch — Mutriku
- Karsteko zaporeak / Los sabores del Karst — Mutriku
- Irteera geologikoa / Salida geológica — Zumaia
- Artzain txikiak / Pequeños pastores — Deba
- Marearteko zabalgunea / La rasa mareal — Deba-Zumaia
- Itsaslapur eta merkatarien istorio bat / Una historia de mercaderes y piratas — Zumaia

Kodeak/Códigos: ☐ Bisita euskaraz/Visita en euskera

Irteera puntuak/Puntos de salida: **S** Sakoneta. **Z** Zumaia (Turismo bulegoa-Ofic. turismo)

BALDINTZA OROKORRAK
OHAR GARRANTZITSUAK:

• Bisita gidatuen informazio eguneratu eta osatuena **www.geoparkea.com** webgunean edota turismo bulegoetan ematen dena da. Hiru turismo bulegoetan nahiz webgunean eros daitezke ticketak.

• Bisiten iraupena bataz bestekoa da; taldearen eta eguraldiaren arabera aldaketaren bat egon daiteke.

• Bisitek aldaketak jasan ditzakete edo bertan behera gera daitezke, eguraldiaren edota beste arrazoi batzuen eraginez. Hau dela eta, beharrezkoa da harremanetarako telefono bat ematea eta hura aktibo izatea. Bisita anulatzen ba da, dei baten bidez edo SMS bidez jakinaraziko da eta bi aukera eskainiko dira; plazak libre dituen beste bisita batera aldatzea (diferentzia ordainduz edo itzuliz) edo ordaindutako diruaren %100 itzultzea. Itzulketa, ordainketa egina izan den bezala egingo da.

• Bisitari kopurua mugatua denez ezinbestekoa da erreserba egitea, egin nahi den bisitan plaza ziurtatuta izan nahi ba da.

• Kontuz: bisita batzuetan irteera puntua aldatzen da, egun edota orduaren arabera! Bisitaren irteera puntua adierazita egongo da erreserban baina erabiltzailearen ardura izango da hura non dagoen argitzea eta bisita hasi baino 10 minutu lehenago bertan egotea. Garaiz iristen ez ba da, bisita egiteko eskubidea galduko du.

• Erreserba bat aldatu edo baliogabetu nahi izanez gero, 48 orduko aurrerapenarekin egin beharko da.

• Prezioetan BEZ barne hartuta dago.

CONDICIONES GENERALES
OBSERVACIONES IMPORTANTES:

• La información más actualizada y completa sobre las visitas guiadas es la que se ofrece en la web **www.geoparkea.com** o en las oficinas de turismo. Es posible adquirir tickets en cualquiera de las tres oficinas de turismo o en la web.

• La duración de las visitas es aproximada ya que depende de las características del grupo y de la climatología.

• Las visitas pueden ser modificadas o suspendidas por la organización a causa del estado de la mar, de la climatología u otros motivos, y se notificará mediante llamada telefónica o SMS. Por ello es obligatorio facilitar un teléfono al hacer la reserva y mantenerlo encendido. En caso de anulación se ofrecerán dos opciones: cambiar la reserva a otra visita que tenga plazas libres (pagando o devolviendo la diferencia) o la devolución del 100% del importe pagado. La devolución se hará tal y como se ha realizado el pago.

• Es imprescindible reservar las visitas si se quiere tener asegurada una plaza, ya que estas son limitadas.

• Atención: en algunos casos puede cambiar el punto de salida en un mismo tipo de visita guiada pero en días y/o horarios distintos. En la reserva viene detallado el punto de salida pero será responsabilidad del usuario localizar el lugar y llegar al mismo con 10 minutos de antelación a la hora de salida. En caso de no hacerlo, perderá el derecho a realizar la visita guiada.

• Cualquier anulación o cambio de reserva, deberá ser realizado con 48 horas de antelación.

• Los precios incluyen el IVA.

BISITA GIDATUAK
ON-LINE EROSKETA
www.geoparkea.com
VISITAS GUIADAS
COMPRA ON-LINE

MARTXOA - MARZO

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21 Z	22 S
23/30	24/31	25	26	27	28	29

APIRILA - ABRIL

		1	2	3 2	4	5 2
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18 Z	19 2 S
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAIATZA - MAYO

				1 2	2	3
4	5	6	7	8	9	10 2
11	12	13	14	15	16 Z	17 2 S
18	19	20	21	22	23	24 2
25	26	27	28	29	30	31

EKAINA - JUNIO

1	2	3	4	5	6	7 2
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26 2	27	28 2
29	30					

UZTAILA - JULIO

		1 2	2	3 2 Z	4	5 4
6 2	7	8 2	9 2	10 3	11	12 4
13 2	14	15 2	16 2	17 3	18	19 4
20 2	21	22 2	23 2	24 2	25	26 4
27 2	28	29 2	30 2	31 3 S		

ABUZTUA - AGOSTO

					1 Z	2 3 S
3 2 Z	4 2 S	5 2	6 2	7 2	8	9 4
10 2	11 2	12 2	13 2	14 2	15	16 4
17 2	18 2	19 2	20 2	21 2	22	23 4
24 2	25 2	26 2	27 2	28 2	29 Z	30 3 S
31 2 Z						

IRAILA - SEPTIEMBRE

	1 S	2 Z	3 S	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13 2
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27 2 Z
28	29	30				

URRIA - OCTUBRE

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AZAROA - NOVIEMBRE

2						1
9	3	4	5	6	7	8
16	10	11	12	13	14	15
23	17	18	19	20	21	22
30	24	25	26	27	28	29

ABENDUA - DICIEMBRE

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FLYSCHAREN IBILBIDEA
LA RUTA DEL FLYSCH

Flyscha, portuak eta kostako tradizioa, itsasontziz
En barco por el flysch, los puertos y la tradición marinera

iraupena
3:00 h.
duración

Joan-etorriko nabigazioa egingo dugu Zumaia eta Mutriku artean, Debatik pasatuz, Geoparkeko kosta ikuspegi geologikotik eta kulturaletik ezagutzeko. Txangoan zehar, flyschari buruzko azalpenak emango dizkigute, baita eskualde honetan oso garrantzitsuak izan ziren bizimodu eta ohiturei buruzkoak ere: ontzigintza Zumaian, merkataritza Deban eta balea-arrantza Mutrikun. 45 minutuko tartea izango dugu geure kabuz Mutrikuko portua eta herrigune historikoa bisitatzeko, monumentu multzo izendatua izan zena.

Navegaremos de Zumaia a Mutriku pasando por Deba, y vuelta, para conocer la costa del Geoparque desde el punto de vista geológico y cultural. A lo largo del recorrido recibiremos explicaciones sobre los principales rasgos del flysch y sobre las formas de vida y tradiciones que antaño fueron más importantes en esta tierra: la construcción naval en Zumaia, el comercio en Deba y la pesca de la ballena en Mutriku. El visitante tendrá aproximadamente 45 minutos libres para visitar el puerto y el casco histórico de Mutriku, declarado conjunto monumental.

Ordua: 16:30 h

- Irteera: Zumaiako kirol portua 9. pantalana
- Prezioa: 25 € / - 12 urte: 15 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 16:30 h.

- Salida: Puerto deportivo de Zumaia, pantalán 9
- Precio: 25 € / - 12 años: 15 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

ZUMAIA-DEBA-ZUMAIA

Flyscharen labarretatik, itsasontziz
En barco por los acantilados del Flysch

iraupena
1:30 h.
duración

Itsasontziz joan-etorria egingo dugu, Deba-Zumaia biotopo babestuan barrena. Flyscharen labar ikusgarriak ezagutuko ditugu, 50 milioi urtetik gorako historia daukatenak; baita 100 metroko lurjausiak itsasertzean, ezkutuko kalak eta Europan dagoen marearteko zabalgune handienetako bat ere.

Visita de ida y vuelta en barco por el biotopo protegido Deba-Zumaia. Conoceremos los espectaculares acantilados del flysch, con una historia superior a 50 millones de años, grandes desprendimientos de más de 100 metros de altura, calas recónditas y una de las mayores rasas mareales de Europa.

Ordua: 11:00 - 12:30 - 16:30 - 18:00 h.

- Irteera: Zumaiako Txomin Agirre kaia edo Kirol portuko 9. pantalana. Kontsultatu.
- Prezioa: 17 € / - 12 urte: 10 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 11:00 - 12:30 - 16:30 - 18:00 h.

- Salida: Muelle Txomin Agirre o Puerto deportivo, pantalán nº 9 en Zumaia. Consultar.
- Precio: 17 € / - 12 años: 10 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

Oharra:
Eguraldiarengatik irteera bertan behera gelditzen gero, Flyscha oinez irteera egiteko aukera eskainiko da.

Nota:
En caso de anulación por mal tiempo, se ofrecerá la posibilidad de realizar la salida “Flysch a pie”.

FLYSCH-A OINEZ

Zumaiako Algorri Interpretazio Zentroa bisitatuko dugu Geoparkearen ondare naturalaren eta geologikoaren berri hurbiletik jakiteko. Ondoren, San Telmo ermita entzutetsura joko dugu eta flyscharen labar ikaragarriek eratzen duten paisaia miresgarriaz gozatuko dugu.

Oharra: Zumaia-Deba-Zumaia bisita egiten ez den kasuetan soilik eskainiko da.

- Irteera: Zumaiako Turismo Bulegoan
- Prezioa: 8 € / - 12 urte: 4 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

FLYSCH A PIE

Visitaremos el Centro de Interpretación Algorri de Zumaia para concocer en profundidad el patrimonio natural y geológico del Geoparque. Para, a continuación, acercarnos a la famosa Ermita de San Telmo donde disfrutaremos del increble paisaje que ofrecen los imponentes acantilados del flysch.

Nota: Se ofrecerá únicamente en caso de no realizarse la visita Zumaia-Deba- Zumaia.

- Salida: Oficina de Turismo de Zumaia
- Precio: 8 € / - 12 años: 4 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

NAUTILUS, FLYSCHEKO FOSILAK
NAUTILUS, LOS FÓSILES DEL FLYSCH

Fosil erraldoiak eta labar basatiak itsasontzitik
Fósiles gigantes y acantilados salvajes desde el barco

iraupena 2:30 h. duración

Nautilus museoa ikusi eta itsasontziz irtengo gara flysch beltzaren labarrak ezagutzera. Bisitan zehar, Geoparkearen inguru honetan aurkitu zituzten amonite erraldoiak erakutsiko dizkigute. Eta flysch beltzean azalduko digute Bizkaiko Golkoa nola zabaldu zen, eta lurjausi handiak nola erori ziren itsaspeko arroila sakonetan behera.

Visitaremos el museo Nautilus y saldremos en barco para conocer los espectaculares acantilados del flysch negro. Durante la visita descubriremos los amonites gigantes encontrados en este tramo del Geoparque. Con el flysch negro entenderemos cómo se abrió el Golfo de Bizkaia y cómo se formaron grandes cañones submarinos por los que caían desprendimientos enormes.

Ordua: 16:00 h

- Irteera: Nautilus ikasgune geologikoa Mutriku
- Prezioa: 20 € / - 12 urte: 10 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 16:00 h.

- Salida: Centro de interpetación geológica Nautilus Mutriku
- Precio: 20 € / - 12 años: 10 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

IRTEERA GEOLOGIKOA
SALIDA GEOLÓGICA

Geoparkeko santutegi geologiko nagusia. Oinez eta itsasontziz
El gran santuario geológico del Geoparque. A pie y en barco

iraupena 3:30 h. duración

Munduko gune geologiko nagusietako baten sekretuak ezagutuko ditugu irteera honetan, oinez lehendabizi, itsasontziz ondoren. Gidari espezializatu batek geologoen jardueraren berri eman eta harkaitzetan jasota gelditu diren hainbat gertakari ulertzen lagunduko digu, hala nola dinosauroen desagerpena eta aldaketa klimatikoak. Algorri interpretazio zentroan hasiko gara, gero itsas-labarrak oinez ezagutuko ditugu eta, azkenik, itsasontzian abiatuko gara. Uretatik harkaitzen ikusmira ederrena izango dugu.

En esta visita, primero a pie y luego en barco, descubriremos los secretos de uno de los grandes santuarios geológicos del planeta. De la mano de un guía especializado, nos acercaremos al mundo de los geólogos y reconoceremos en las rocas eventos como la gran extinción de los dinosaurios o los cambios climáticos de la Tierra. La visita comienza en el centro Algorri, recorre los acantilados a pie y termina con un paseo en barco, que nos sitúa frente al afloramiento rocoso para disfrutar de su perspectiva más impresionante.

Ordua: 10:00 h

- Irteera: Algorri Ezagutza Etxea, Zumaia
- Prezioa: 20 €
- Gutxieneko adina: 12 urte
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 10:00 h.

- Salida: Centro de Interpretación Algorri, Zumaia
- Precio: 20 €
- Edad mínima: 12 años
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

MAREARTEKO ZABALGUNEA
LA RASA MAREAL

iraupena **3:15 h.** duración

Flyscheko bizitza eta koloreak ezagutzen
Descubriendo la vida y los colores del flysch

Bisita harrigarri honek biologiari erreparatzen dio batez ere. Itsasbehera oso behean dagoenean bakarrik egin daiteke. Gidari espezializatu baten laguntzaz, marearteko zabalgunea ezagutuko dugu, labarren oinarrian azaleratzen den plataforma harritsua. Oso ekosistema aberatsa dauka: itsas izarrak, olagarroak, itsas erbiak eta bestelako izakiak aurkituko ditugu; kolore eta forma anitzetako bizitza zabalduko zaigu begien aurrean.

Es una visita sorprendente, de carácter biológico, que se realiza únicamente con marea muy baja. De la mano de un guía especializado, descubriremos la enorme variedad de especies y los mecanismos de adaptación que les permiten vivir en un ecosistema tan complejo como la rasa mareal, la plataforma rocosa que aflora al pie de los acantilados. Allí habitan estrellas de mar, pulpos, pepinos, liebres, todo un mundo de vida y color a nuestro alcance.

Ordua: 10:00 h

- Irteera: Zumaiako Turismo Bulegoa (Z)/Errota Berri Nekazalturismoa (S)
- Prezioa: 15 € / - 12 urte: 8 €
- Gutxieneko adina: 8 urte
- Beharrezkoak: haitzetan ibiltzeko oinetako egokiak eta ura.

Hora: 10:00 h.

- Salida: Oficina de Turismo de Zumaia (Z)/Errota Berri Agroturismo (S)
- Precio: 15 € / - 12 años: 8 €
- Edad mínima: 8 años
- Equipo necesario: calzado apropiado para andar por rocas y agua para la travesía.

FLYSCH BELTZA
EL FYLSCH NEGRO

iraupena **1:30 h.** duración

Geoparkeko itsas hondoak eta flysch zaharrena
Los fondos marinos y el flysch más antiguo del Geoparque

Ibilaldi harrigarria Geoparkeko itsas hondo zaharrenetan barrena. Debako hondartza bikainean eta itsas pasealekuan egiten den oinezko bisita honek aukera ematen digu, gidari espezializatu baten eskutik, Geoparkeko flysch ezezagunenaren, hau da, Debako flysch beltzaren, sekretuen berri jakiteko. 100 milioi urteko bidaia egingo dugu iraganera, Bizkaiko Golkoa zabaldu zen hasierako garaietara, eta itsaspeko paisaia zoragarria bistaratuko dugu: koralezko arrezife handiak, itsaspeko abaniko sakonak, lurrikarak eta naturaren harribitxi bereziak, hala nola Debako septariak.

Un paseo sorprendente por los fondos marinos más antiguos del Geoparque. Visita a pie por la extraordinaria playa y paseo marítimo de Deba que nos permitirá conocer, de la mano de un guía especializado, los secretos del flysch más desconocido del Geoparque, el flysch Negro de Deba. Viajaremos 100 millones de años hasta los primeros episodios de la apertura del Golfo de Bizkaia para visualizar un paisaje submarino formado por grandes arrecifes de coral, abanicos submarinos profundos, terremotos y pequeños caprichos naturales como las conocidas septarias de Deba.

Ordua: Kontsultatu

- Irteera: Debako Turismo Bulegoan
- Prezioa: 8 € / - 12 urte: 5 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: Consultar

- Salida: Oficina de Turismo de Deba
- Precio: 8 € / - 12 años: 5 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

MUTRIKU MARINELA
MUTRIKU MARINERA

iraupena **2:30 h.** duración

Euskaldunen itsas historia. Oinez eta itsasontziz
La historia de los vascos en el mar. A pie y en barco

Mutrikuko alde zahar historikoan ibiliko gara, monumentu multzo izendatu zutena. Ondoren portura jaitsi eta Bentalekua Museoan herri honek itsasoarekin izan duen lotura estua ezagutuko dugu, batez ere balea-ehizarekin zerikusia duena, euskaldunen historian funtsezkoa izan baitzen. Saregileen eta egungo arrantza tekniken berri ere izango dugu eta, txangoa amaitzeko, Mutriku inguruan irteera bat egingo dugu itsasontziz.

Conoceremos el casco histórico de Mutriku, declarado conjunto monumental, y sus alrededores. Bajaremos al puerto y visitaremos el Museo Bentalekua, para conocer el estrecho vínculo de Mutriku con la pesca, en particular con la caza ballenera, que tanto marcó la historia del pueblo vasco en el mar. Las rederas y las técnicas de pesca actuales serán también protagonistas de esta salida de sabor marinero, que culmina con un paseo en barco por el entorno de la villa.

Ordua: 16:00 h

- Irteera: Mutrikuko turismo bulegoa
- Prezioa: 15 € / - 12 urte: 8 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 16:00 h.

- Salida: Oficina de turismo de Mutriku
- Precio: 15 € / - 12 años: 8 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

KARSTEKO ZAPOREAK
LOS SABORES DEL KARST

iraupena **3:00 h.** duración

Paseo bat Geoparkeko bihotzean
Un paseo por el corazón del Geoparque

Uraren higadurak sortu du Olatzeko bailara ezkutua, kareharrizko piramide handien artean. Oinez bisitatuko dugu, uraren ibilbide harrigarria jarraituz eta paisaia karstiko bereziaren elementu nagusiak ikusiz. Txangoan Goienetxe euskal baserri tipikoa ezagutuko dugu, artalde bat ikusi eta amaitzeko, gazta eta txakolina dastatuko ditugu.

Visitaremos a pie el valle escondido de Olatz, formado por la erosión del agua y situado entre grandes pirámides de roca caliza. Seguiremos el sorprendente recorrido del agua y descubriremos los elementos principales del modelado kárstico, para entender un paisaje tan singular como auténtico. A lo largo del paseo veremos excepcionales caseríos vascos como el de Goienetxe, donde visitaremos el rebaño y disfrutaremos de una pequeña degustación, acompañada del preciado vino local txakoli.

Ordua: 10:00 h

- Irteera: San Isidro ermita, Olatz auzoa, Mutriku
- Prezioa: 15 € / - 12 urte: 8 €
- Gutxieneko adina: 4 urte
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 10:00 h.

- Salida: Ermita de S. Isidro, barrio de Olatz, Mutriku
- Precio: 15 € / - 12 años: 8 €
- Edad mínima: 4 años
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

ARTZAIN TXIKIAK
PEQUEÑOS PASTORES

iraupena
3:30 h.
duración

Errotak, taloak, ardiak eta gazta familientzat
Molinos, talos, ovejas y queso para familias

Artzain bihurtuta, umeak izango dira abentura honetako protagonistak. Lasturko errota zaharrean artoa eho ondoren, irinaz taloa egiten ikasi eta txistorrarekin jango dute. Gero, txapela jantzita eta makila eskuan, latxa artalde bat ikustera abiatuko dira. Benetako Idiazabal gazta bat egiten erakutsiko diete eta, amaitzeko, ehungintza tailer txiki batean tapiz bat osatu eta etxera eramango dute oroigarri gisa.

Convertidos en pastores, los más pequeños serán los protagonistas de esta aventura. Tras moler el maíz en el antiguo molino de Lastur, comenzaremos la visita con un divertido taller de talos, donde nos chuparemos los dedos con esta popular torta de maíz acompañada de chistorra. A continuación, ataviados con la típica txapela y la makila visitaremos un rebaño de ovejas latxas y aprenderemos a elaborar un auténtico queso Idiazabal. Además, en un pequeño taller textil realizaremos en familia un tapiz, que nos llevaremos como recuerdo a casa.

Ordua: 10:00 h

- Irteera: Lasturko plaza
- Prezioa: 20 € / - 12 urte: 15 €
- Hizkuntza: elebiduna (euskara-gaztelera)

Hora: 10:00 h.

- Salida: plaza de Lastur
- Precio: 20 € / - 12 años: 15 €
- Idioma: bilingüe (euskara-castellano)

ITSASLAPUR ETA MERKATARIEN ISTORIO BAT
UNA HISTORIA DE MERCADERES Y PIRATAS

iraupena
1:30 h.
duración

Zumaiako itsas ondarea ezagutzeko bidaia
Recorrido por el patrimonio marítimo de Zumaia

Jakin ezazu gure uretan harat-honat ibili diren merkatari, pirata eta kortsarioen historia aberatsaren berri eta ezagutu ezazu Zumaiako itsas ondare aberatsa. Alde Zaharrean zeharreko ibilaldi kulturalak bitxikeria, kuriositate eta istorio harrigarri ugari eskainiko dizkigu, eta merkatari-familia handien bizitzaren eta garaiko jauregien nondik norakoen berri jakiteko aukera emango digu.

Conoce la historia de comerciantes, piratas y corsarios y el rico patrimonio marítimo de Zumaia. Un recorrido cultural por la parte vieja plagado de curiosidades, intrigas e historias que nos acercarán a la vida de las grandes familias de mercaderes y palacios de la época.

Ordua: 17:00

- Irteera: Zumaiako Turismo Bulegoan
- Prezioa: 8 € / - 12 urte: 5 €

Hora: 17:00

- Salida: Oficina de Turismo de Zumaia
- Precio: 8 € / - 12 años: 5 €

BEGIRATOKIEN IBILBIDEA
RUTA DE LOS MIRADORES

Geoparkeko paisaiak deskubritzeko 15 begiratoki
15 miradores para descubrir los paisajes del Geoparque

55 kilometroko ibilbidea da, inguruko leku interesgarrienak zure kabuz bistatzeko aukera izan dezazun, eta Geoparkearen ikuspegi osoa jaso eta bertako balio natural eta kulturalak ezagutu ditzazun.

Recorrido autoguiado de 55 Km que permite visitar, en uno o dos días, los lugares de mayor interés del territorio y obtener así una idea general de los paisajes y los valores naturales y culturales principales de este entorno.

IBILBIDE GEOLOGIKOAK
GEO RUTAS

Galdu zaitez gure geo-ibilbideetan barrena
Piérdete por nuestras georutas

30 kilometro baino gehiagoko ibilbide balizatuak eta interpretatuak! 5 ibilbide tematiko Deba eta Zumaia arteko itsasertzeko Biotopo Babestuan. Talaia GRaren tarterik ikusgarrienetariko batzuk Geoparkea zeharkatzen dute.

Más de 30 kilómetros de senderos balizados e interpretados! 5 recorridos temáticos del Biotopo Protegido del tramo litoral Deba-Zumaia. Algunos de los paisajes más espectaculares de la GR Talaia están en el Geoparque.

INTERPRETAZIO ZENTROAK • CENTROS DE INTERPRETACIÓN

ALGORRI

ALGORRI INTERPRETAZIO ZENTROA

K/T muga edo planeta osoko 5.suntsipen haundienaren arrastroa gordetzen duen geruza ikus daitekeen tokiaren izena darama Zumaiako Algorrik Interpretazio zentroak. Bertan modu atsegin batean aurkezten eta azaltzen digute kostalde honetako natura eta Flysch fenomenoa.

CENTRO DE INTERPRETACIÓN ALGORRI

El Centro de Interpretación Algorri en Zumaia, que toma el nombre del lugar que acoge el límite K/T en el municipio -estrato que marca la 5ª gran extinción a escala planetaria-, nos presenta y explica de manera amena la naturaleza de esta costa, incluyendo la formación del flysch.

943 143 100
Juan Belmonte, 21 • ZUMAIA
info@algorri.eu • www.algorri.eu

NAUTILUS

MUTRIKUKO IKASGUNE GEOLOGIKOA

Mutrikuko itsaslabarrak, flysch beltzez osatuak oso aberatsak dira 100 milioi urtetik gorako antzinatasuna duten fosiletan. Urte askoan lan egin eta gero, fosilbilduma garrantzitsu bat berreskuratu ahal izan da bertan Jesus Maria Narvaezi esker, eta orain nahi duenarentzat ikusgai dago Nautilus ikasgune geologikoan.

C. INTERPRETACIÓN GEOLÓGICA NAUTILUS

Los acantilados de Mutriku, formados por estratos de flysch negro, son muy ricos en fósiles de más de 100 millones de años de antigüedad. Fruto de largos años de trabajo y recuperación por parte de Jesús María Narváez, ha sido posible preparar una importante colección de muestras, que está ahora expuesta al público en el Centro Nautilus.

943 603 259 • 943 603 378
Jose Antonio Ezeiza, 3 • MUTRIKU
nautilus@mutriku.net • www.mutriku.net/nautilus

GEOPARK CORNER

GEOPARKEAREN GUNEA

Geoparkearen Gunea erakusketa, ikus entzunezko eta interpretaziorako espazio bat da eta herritarrentzako zabalik dago Debako turismo bulegoan. Gune honek Geoparkearen balio garrantzitsuenak biltzen ditu.

GEOPARK CORNER

El Geopark Corner es un espacio expositivo audiovisual e interpretativo abierto al público y situado en la Oficina de Turismo de Deba. En él se muestran los principales valores de nuestro Geoparque.

Debako Turismo Bulegoan
943 192 452 • Ifar Kalea, 4 • DEBA
turismoa@deba.eus

ETZAZU ARRASTORIK UTZI!

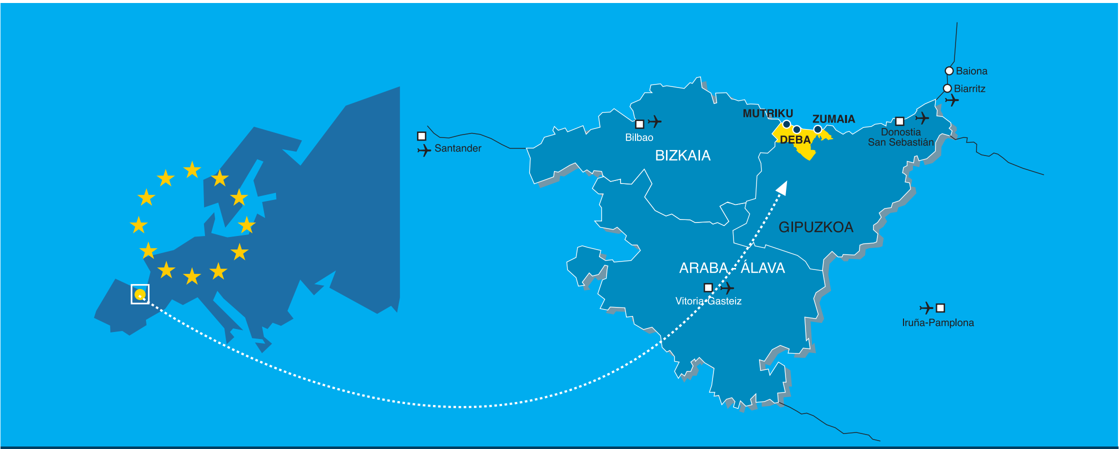
"Leave No Trace" zazpi printzipioak garrantzitsuak dira natura zaindu eta naturaz gozatu ahal izateko:

- Prestatu aurrez irteera ahalik eta xehetasun gehienekin.
- Ibili beti mendi-bideetan zehar.
- Zaborrak etxera eraman edo edukiontzietan hustu.
- Utzi gauzak zeuden bezala edota zeuden baino hobeto.
- Kontuz suarekin.
- Errespetatu larreetako landare eta animaliak.
- Izan atsegina gainerako bisitariekin.
- Errespetatu nekazariaren lana.

¡NO DEJES RASTRO!

Los siete principios del "Leave No Trace" son importantes para mantener la naturaleza y así disfrutar de la misma:

- Planifica y prepara tu salida al detalle.
- Camina siempre por la traza del sendero.
- Elimina los deshechos apropiadamente.
- Deja todo como lo has encontrado, a poder ser mejor.
- Atención al fuego.
- Respeta la vida silvestre.
- Se considerado con otros visitantes.
- Respeta el trabajo agrícola.



ZUMAIAKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO DE ZUMAIA

Kantauri plaza, 13 - 20750 Zumaia
943 14 33 96
turismoa@zumaia.eus
www.zumaia.eus

DEBAKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO DE DEBA

Ifar Kalea, 4 - 20820 Deba
943 19 24 52
turismoa@deba.eus
www.deba.eus

MUTRIKUKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO DE MUTRIKU

Plaza Txurruka, s/n - 20830 Mutriku
943 60 33 78
turismo@mutriku.net
www.mutriku.net

ON-LINE EROSKETA
COMPRA ON-LINE

BISITA GIDATUAK
VISITAS GUIADAS

www.geoparkea.com

Geoparkea
Euskal Kostaldea - Costa Vasca

Geoparkea
Euskal Kostaldea - Costa Vasca

BISITA GIDATUAK
ON-LINE EROSKETA
www.geoparkea.com
VISITAS GUIADAS
COMPRA ON-LINE

BISITAK ZURE NEURRIRA
VISITAS A LA CARTA

Eguneratutako egutegia
Calendario actualizado:

@geoparkea

facebook.com/Geoparkea

Argazkiak/Fotografías: Javier Carballo, Luis Llavori, Gorka Zabaleta, David Aprea, Alex Turrillas, Jon Llordes, Víctor Manuel Pizarro.

Kaioa

2015ko martxoa - marzo 2015

European Geoparks

GLOBAL GEOPARKS NETWORK

TURISMO GIPUZKOA

BASQUE COUNTRY